

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОНСТРУКЦИЙ С ПРИСОЕДИНЕННЫМ ВОПРОСОМ ИЗ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ 1770-1830-Х ГГ.

LEXICAL AND GRAMMATICAL CHARACTERISTICS OF TAG-QUESTIONS FROM ARTWORKS OF 1770-1830S

N. Merkurjeva

Summary: The article deals with the variety of tag-questions focusing on the period of 1770-1830s. The examples are selected from the works of well-known authors of the period – W. Scott, A. Tennyson, A. Radcliffe, Ch. Lamb and others. Constructions with tags are systematized and considered by analogy with the previously described similar constructions from the texts of the Age of Enlightenment. The discussion consists of lexical content of the tags, the arrangement of words in them, the place of tags in the anchors, the peculiarities of graphical design of the sentences.

Keywords: syntax of the English language, historical syntax of the English language, tag-questions, language change.

Меркурьева Наталья Юрьевна

старший преподаватель, Московский городской
университет управления Правительства Москвы
nata2lya1@mail.ru

Аннотация: Статья является продолжением цикла работ по изучению особенностей состава и строения конструкций с присоединенным вопросом разных исторических периодов и содержит описание разнообразия таких конструкций в текстах, созданных на рубеже XVIII-XIX вв. известными британскими авторами В. Скоттом, А. Теннисоном, Ч. Лэмбом, А. Рэдклифф и др. Найденные структуры систематизированы. Производится их сравнение с изученными ранее подобными конструкциями периода Просвещения. Обсуждается выбор авторами лексических средств и последовательности расположения составляющих при построении присоединенных частей, особенности пунктуационного оформления предложений и размещение присоединенного вопроса относительно опорной части.

Ключевые слова: синтаксис английского языка, исторический синтаксис английского языка, присоединенный вопрос.

Конструкции с присоединенным вопросом, впервые зафиксированные в текстах драмы конца XV в. [5, 6], в течение вот уже более пяти сотен лет регулярно используются авторами художественных произведений при отражении речи персонажей, причем частотность их употребления с течением времени возрастает [5, р. 133].

Ранее нами систематизировались предложения с присоединенным вопросом разных исторических периодов – Ренессанса [4], Раннего [3] и Зрелого Просвещения [2]. Все конструкции, на основании степени выраженности лексико-грамматической ориентации компонентов присоединенной части на главные члены опорного предложения, были разделены на группы и типы. В настоящей работе, сохраняя логику рассуждений, проанализируем конструкции, которые употреблялись авторами на протяжении полувека после завершения эпохи Просвещения.

Рассматриваемый период приходится на время, когда живут и работают такие мастера художественного слова, как Вальтер Скотт, Альфред Теннисон, Энн Рэдклифф, Фредерик Рейнольдс, Ли Хант и др. Основываясь на предложениях из созданных ими реплик персонажей, попробуем составить приблизительную характеристику конструкциям с присоединенным вопросом, находившимся в речевом обиходе в конце XVIII начале – XIX вв.

Первую группу образуют структуры, также называемые каноническими (термин [5, р. 130]), которые представляют собой предложения, присоединенная часть которых строится на основании строгого следования компонентам подлежащего и сказуемого опорной части.

Конструкции с модальным глаголом в присоединенном вопросе (**тип 1**) представлены разновидностями одной «+/+» и разной «-/+, «+/-» полярности (знак «-» указывает на присутствие отрицания в опорной и присоединенной частях предложения, на его отсутствие – знак «+») *You couldn't talk without a head, could you?* (1789, Reynolds Fr., "The Dramatist", p. 42); *So you'll have me, won't you?* (1792, Holcroft Th., "The Road to Ruin", p. 67); *Ay, to-night we'll marry; shall we not?* (там же, 69).

В изученных ранее текстах Ренессанса и Просвещения мы не встречались с разновидностью «-/–», имеющей отрицание как в опорной, так и в присоединенной частях. Такая разновидность является редкой и сейчас (подсчитано, что на современном этапе только 1.2 % разделительных вопросов имеют одинаковую отрицательную полярность [1, с. 234]). В текстах произведений рассматриваемого периода разновидность «-/–» нашлась: *You won't, old Pluto, won't you?* (1789, Reynolds Fr., "The Dramatist", p. 46).

Среди конструкций, включающих присоединенный

вопрос со вспомогательным глаголом (**тип 2**), имеют разновидности разной «-/+», «+/-» и одинаковой «+/+» полярности: *Sure, you ben't sending them to your father's as an inn, **be you**?* (1771, Goldsmith O., "The Stoops to Conquer", p. 764); *You had best abuse them too, **had you not**?* (1784, Cumberland R., "The Natural Son", p. 17); *What, you are going off, **are you**?* (1768, Goldsmith O., "The Good Natur'd Man", p. 730).

Подтип **2А** включает конструкции, сказуемое опорной части которых представлено знаменательным глаголом, в присоединенном вопросе оно заменено соответствующим вспомогательным глаголом: *You hate him, **don't you**, lady!* (1797, Coleridge S.T., "Osorio", p. 526).

Конструкции с глаголом-связкой в присоединенном вопросе мы объединили в **тип 3**. В этом типе также встречаются предложения с составляющими разной и одинаковой полярности: *You was in love with her then for her poverty, **was you not**?* (1795, Cumberland R., "First Love", p. 46); *She is a strict Huguenot, **is she not**?* (1820, Scott W., "The Abbot", p. 116); *What is their pretty saying? jilted, **is it**?* (1850s, Tennyson A., "Aylmer's Field", p. 24).

Во **вторую группу** объединены конструкции с присоединенным вопросом, в которых наблюдается частичное расхождение с канонической первой группой в плане выбора глагола и / или местоимения присоединенной части. Эта группа представлена четырьмя типами.

Тип 4 включает конструкции с модальным глаголом в присоединенной части.

В предложении *I'll contrive that you shall speak to her alone. **Will you**?* (1798, Thompson B., "The Stranger", p. 55) наблюдаем присоединенное *will you* при «ожидаемом» каноническом *shall I?* (если бы присоединенный вопрос относился говорящим к главной клаузе) или *shall you?* (в этом случае присоединенная часть относилась бы к придаточной клаузе).

Подтип **4А** образует отдельный подраздел, поскольку присоединенная часть в нем всегда строится модальным глаголом (в текстах периода Просвещения нами были зафиксированы глаголы *will* и *can't*) и местоимением второго лица. В опорной части, представляющей собой «старый» императив, со сказуемым в повелительном наклонении, модальный глагол отсутствует. В изученных текстах нам встретилась конструкция типа 4А с присоединенной частью *will you: Now, pray, keep the tailor under, **will you**?* (1797, Morton Th., "Cure for the Heart Ache", p. 30).

Конструкции **типа 5** включают структуры со вспомогательным глаголом в присоединенной части. Этот тип представлен предложением с оборотом *there is: There is not another Revolution, **is there**?* (1822, Scott W., "The Pirate",

p. 236), где в вопросе наречие *there* не заменяется на личное местоимение, а повторяется, глаголы же в опорной и присоединенной частях совпадают.

В **тип 6** мы собрали предложения с глаголом-связкой в присоединенном вопросе.

В конструкции *Dead, is **it so**?* (1850s, Tennyson A., "Pelleas and Ettarre", p. 24) подразумеваемое в опорном предложении подлежащее *he* не повторяется в вопросительной части *is it so?*

Этот тип также представляют конструкции с присоединенным вопросом, построенным на основе глагола *an't*, который стал «модным» в период Зрелого Просвещения [2]: *Why, it is a chair, **an't it**?* (1797, Morton Th., "Cure for the Heart Ache", p. 52); *Why I am quick, **an't I**?* (там же, p. 72).

Тип 7 представлен конструкциями с присоединенной ор-структурой. В изученных текстах нам встретились предложения этого типа с «неполными» присоединенными вопросами, в которых предикативная часть редуцирована. К этому типу мы отнесли примеры *Will you pay me the money **or not**?* (1771, Mackenzie H., "The Man of the World", p. 232) с «ожидаемым полным» присоединенным вопросом *or will you not?* и *How say you, guilty **or not**?* (Scott W., "Kenilworth", p. 46) с «ожидаемым» *or is he not?*

Третья группа включает предложения, присоединенный вопрос в которых не имеет лексико-грамматической связи с опорной частью и представлен устоявшимся словосочетанием или словом.

В конструкциях **типа 8** содержится присоединенный вопрос-фраза – предикативная присоединенная структура, состоящая из глаголов *say, think, mean, hear* и местоимений *you* или *thou*.

Присоединенные вопросы конструкций этой группы, как можно видеть ниже, могут иметь прямой и инвертированный порядок слов. Соответственно, на первое место выносятся местоимение, как в примерах: *Mr. Blushenly, **you mean**?* (1784, Cumberland R., "The Natural Son", p. 75); *So he's no in, **ye say**?* (1815, Scott W., "Guy Mannering", p. 292) или глагол. Наблюдается выдвигание вперед как знаменательного глагола *Bold sinner, **say you so**?* (1819, Keats J., "Otho the Great", p. 396); *From the Emperor – **hear'st thou, Duke**?* (1800, Coleridge S.T., "The Piccolomini", p. 739); *How much, **think you**?* (1797, Morton Th., "Cure for the Heart Ache", p. 28), так и вспомогательно: *Dan, bustle about; and see the room ready, and all tidy; **do you hear**?* (1803, Colman G., "John Bull", p. 13).

В конструкциях **типа 9**, с присоединенным междометием, нам встретились присоединенные части *hey?* и

eh?: *What? you kill'd him? hey?* (1797, Coleridge S.T., "Osorio", p. 547); *You seem on the outlook – eh?* (1815, Scott W., "Guy Mannering", p. 33).

В конструкциях **типа 10** осуществляется присоединение слова, которое обычно представлено наречием или восклицанием *still? then? perhaps? yes?: They were of your conveying, then?* (1781, Macklin Ch., "The Man of the World", p. 18); *The chateau is shut up then, still?* (1794, Radcliffe A., "The Mysteries of Udolpho", v. 1, p. 139); *You know him, then?* (1803, Colman G., "John Bull", p. 15); *Wittenbold, perhaps?* (1820, Scott W., "Old Mortality", p. 453); *I deem'd him fool? yea, so?* (1850s, Tennyson A., "Pelleas and Ettarre", p. 21).

Отметим некоторые структурные и лексические характеристики конструкций с присоединенным вопросом из текстов изученного периода.

Среди лексических назовем присутствие:

- дополнительного слова в присоединенной части. В предложении *Now, you have nothing to do but to walk into Colnaghi's, and buy a wilderness of Lionardos. Yet do you?* (1833, Lamb Ch., "The Last Essay of Elia", p. 191) наблюдаем, помимо традиционных для канонического вопроса типа 2A глагола и местоимения, присутствие наречия *yet*; а в предложении *I deem'd him fool? yea, so?* (1850s, Tennyson A., "Pelleas and Ettarre", p. 21) вопрос типа 10, восклицание *yea*, дополняется наречием *so*;
- модально-предикативной структуры, размещенной непосредственно около присоединенного вопроса. В приведенном примере видим сочетание *I suppose* в препозиции к вопросу типа 8 *you mean: "A post!" exclaimed the magistrate; "a whipping – post, I suppose you mean?"* (1818, Scott W., "The Heart of Midlothian", p. 152);
- обращения. Его постановка осуществляется на границе опорной и присоединенной частей: *It won't leave us, cousin Tony, will it?* (1771, Goldsmith O., "The Stoops to Conquer", p. 808); или же в финале конструкции: *hate him, don't you, lady!* (1797, Coleridge S.T., "Osorio", p. 526).

Говоря о грамматических характеристиках, следует отметить порядок слов в присоединенном вопросе, пунктуационное оформление конструкции и положение присоединенного вопроса относительно опорного предложения.

В предикативных присоединенных структурах, построенных без сокращения, аналогично наблюдаемому для периода Зрелого Просвещения, частица *not* ставится при местоимении, как в примере *And you are generally of your lady's way of thinking, are you not?* (1784, Cumberland R., "The Natural Son", p. 8) или же при глаголе *For all you know I have always been your friend; always supplied you with*

money, have not I? (1792, Holcroft Th., "The Road to Ruin", p. 42). В формах с сокращением – при глаголе, как в *So you'll have me, won't you?* (там же, p. 67).

Наиболее часто на границе между опорной частью и присоединенным вопросом, как можно видеть в уже приведенных примерах, ставится запятая. Использование других знаков препинания – точки с запятой, двоеточия, тире, вопросительного знака, точки – представляет собой индивидуальный выбор создателя текста и встречается у определенных авторов: *Ay, to-night we'll marry; shall we not?* (1792, Holcroft Th., "The Road to Ruin", p. 69); *"You have some foolish trinkets of mine, Mr. Belcour: hav'n't you?"* (1771, Cumberland R., "West Indian", p. 71); *Here it is; not very like Frederick – is it, madam?* (1795, Cumberland R., "First Love", p. 63); *What? you kill'd him? hey?* (1797, Coleridge S.T., "Osorio", p. 547); *I'll contrive that you shall speak to her alone. Will you?* (1798, Thompson B., "The Stranger", p. 55).

В финале конструкции по-прежнему традиционна постановка вопросительного знака. При выведении на первый план значения эмоционального усиления авторы маркируют конец предложения восклицательным знаком: *Ay, Miss, you wanted to steal a match, without letting me know it, did you!* (1768, Goldsmith O., "The Good Natur'd Man", p. 697).

Прием отделения присоединенной части от опорного предложения словами автора, первые примеры использования которого мы отметили в текстах периода Раннего Просвещения, продолжает применяться и в рассматриваемый период: *"A relative of Lady Margaret Bellenden," replied Morton. "is he not?"* (1820, Scott W., "Old Mortality", p. 379). Разделение двух частей таким способом способствует выделению присоединенного вопроса в тексте, привлечению внимания читающего.

Большинство авторов придерживается единого принципа и размещает присоединенный вопрос в концовке конструкции: *She said she'd keep it safe, did she?* (1771, Goldsmith O., "The Stoops to Conquer", p. 800). Однако его расположение внутри основной структуры, отмеченное в текстах Раннего Просвещения, становится все более и более распространенным явлением: *Don't you mind 'un, zur, don't ye – he be's intoxicated.* (1797, Morton Th., "Cure for the Heart Ache", p. 11); *It seems that travelling somewhere about Geneva, he came to some pretty green spot, or nook, where a willow, or something, hung so fantastically and invitingly over a steam – was it? – or a rock? – no matter...* (1823, Lamb Ch., "The Essays of Elia", p. 212).

Из основных особенностей представления авторами конструкций с присоединенным вопросом в изучаемый период назовем две.

Во-первых, как уже говорилось выше, появились кон-

струкции, имеющие отрицание в обеих, опорной и присоединенной частях: *You won't, old Pluto, won't you?* (1789, Reynolds Fr., "The Dramatist", p. 46).

Во-вторых, вошли в употребление изолированные структуры. Так, предложение *Mayn't I?* в отрывке *Or climbing on a table, No matter, how unstable, And turning up your quaint eye And half-shut teeth with 'Mayn't I?'* (1801, Hunt L., "To J. H.", p. 184) можно представить по-разному, в том числе как конструкцию, в которой присоединенный вопрос комбинируется с «нулевой» опорой (опорное предложение не проговаривается). При этом подвергшаяся редукции опорная часть представляется бесконечно разнообразной: *I may be disturbing you, mayn't I?*, *I may stay here, mayn't I?*, *I may say some words, mayn't I?*, *May I stand here, mayn't I?* и пр. Поэтому назначение такой конструкции (высказывание просьбы, привлечение

внимания, извинение и пр.) понимается исключительно на основе контекста. Это еще одно явление, которое не отмечалось нами в памятниках предшествующих периодов.

Таким образом, особенности связаны не столько с лексическим наполнением обсуждаемых конструкций, сколько со структурными вариантами их предъявления.

При работе с текстами нельзя не заметить увеличение численности конструкций с присоединенным вопросом, употребляемых авторами при написании диалогов. Это подтверждается исследованиями Г. Тотти и С. Хоффманн, которые, подсчитывая количество канонических расчлененных вопросов в текстах пьесы, показали заметное увеличение частотности их употребления, начиная примерно с 1750-х гг. [5, p. 132].

ИСТОЧНИКИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

1. Coleridge Samuel Taylor. Osorio. The Complete Poetical Works of Samuel Taylor Coleridge. V. 2. — Oxford: Clarendon Press, 1912. — 492 p.
2. Coleridge Samuel Taylor. The Piccolomini. The Complete Poetical Works of Samuel Taylor Coleridge. V. 2. — Oxford: Clarendon Press, 1912. — 942 p.
3. Colman George the Younger. John Bull; or, the Englishman's Fireside. British Theatre. V. 42. — London: Longman, 18--. — 99 p.
4. Cumberland Richard. First Love. British Theatre. V. 35. — London: Longman, 1800. — 75 p.
5. Cumberland Richard. The Natural Son. A Comedy by Richard Cumberland. — London: John Bell, 1792. — 88 p.
6. Cumberland Richard. West Indian. Bell's British Theatre. V. XIX. — London: John Bell, 1797. — 127 p.
7. Goldsmith Oliver. The Good Natur'd Man. Goldsmith Selected Works. — London: Rupert Hart-Davis, 1967. — 847 p.
8. Goldsmith Oliver. The Stoops to Conquer or the Mistakes of a Night. Goldsmith Selected Works. — London: Rupert Hart-Davis, 1967. — 847 p.
9. Holcroft Thomas. The Road to Ruin. British Theatre. V. 42. — London: Longman, 1800. — 96 p.
10. Hunt Leigh. To J. H. The Poetical Works of Leigh Hunt. — London: Edward Moxon, 1832. — 361 p.
11. Keats John. Otho the Great. The Complete Poetical Works of John Keats. — London: Henry Frowde, 1910. — 491 p.
12. Lamb Charles. The Last Essays of Elia. — London: J. M. Dent & Co, 1906. — 254 p.
13. Lamb Charles. The Essays of Elia. — London: J. M. Dent & Co, 1906. — 294 p.
14. Mackenzie Henry. The Man of the World. — Surrey, Weybridge: S. Hamilton, 1816. — 514 p.
15. Macklin Charles. The Man of the World. British Theatre. V. 35. — London: Longman, 1800. — 77 p.
16. Morton Thomas. Cure for the Heart Ache. British Theatre. V. 35. — London: Longman, 1800. — 82 p.
17. Radcliffe Ann. The Mysteries of Udolpho: a romance in five volumes. — Paris: Theophilus Barrois, 1808.
18. Reynolds Frederick. The Dramatist; or, Stop Him Who Can! British Theatre. V. 40. — London: Longman, 18--. — 70 p.
19. Scott Walter. The Abbot. V. 9. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 552 p.
20. Scott Walter. Guy Mannering. V. 2. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 528 p.
21. Scott Walter. The Heart of Midlothian. V. 6. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 668 p.
22. Scott Walter. Kenilworth. V. 10. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 584 p.
23. Scott Walter. Old Mortality. V.3. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 517 p.
24. Scott Walter. The Pirate. V. 11. — London: Bradbury, Agnew & Co, 1877. — 576 p.
25. Tennyson Alfred. Aylmer's Field. The Works of Alfred Tennyson in ten volumes. V. 4. — London: Henry S. King & Co, 1874. — 180 p.
26. Tennyson Alfred. Pelleas and Ettarre. The Works of Alfred Tennyson in ten volumes. V. 7. — London: Henry S. King & Co, 1874. — 119 p.
27. Thompson Benjamin. The Stranger. British Theatre. V. 42. — London: Longman, 1800. — 72 p.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ковбаско Ю. Синтаксический аспект разделительных вопросов. // Вестник Самарской гуманитарной академии. — 2008. — № 2(4) — С. 231-235.
2. Меркурьева Н.Ю. Лексико-грамматические характеристики конструкций с присоединенным вопросом (на материале текстов периода Зрелого Просвещения). // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки» — 2020. — № 2. — С. 159-164.

3. Меркурьева Н.Ю. Лексико-грамматические характеристики конструкций с присоединенным вопросом (на материале текстов периода Раннего Просвещения). // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2019. – Вып. 7 (204). – С. 88-95.
4. Merkuryeva N. Tag Questions Variety: Renaissance Period. // Journal of Critical Reviews. – 2020. – V. 7. – Issue 2. – pp. 815-819.
5. Tottie G, Hoffmann S. Tag Questions in English. The First Century // Journal of English Linguistics. – 2009. – V. 37. – № 2. – P. 130-161.
6. Visser F.Th. A historical syntax of the English Language. Vol. 1. – Leiden: Brill, 2002. – 657 p.

© Меркурьева Наталья Юрьевна (nata2lya1@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

